

1. aþe ho:nær næn yalkæ zæ:t bmtæ ba:æ
2. min. kamæ:ræt gæ:ða blo:m. — ge:vætþ
3. up sto:unt spintæ blo:š noX meþ mæ:Xi:n.
4. spitþ i:æn zuo:æ varek
5. up dat sXþ kre:v.æj. zæ fæ:XMælt brø:t — brø:t =
zwart brood — stu.ta = wit, bruin brood — næn
veggj = krentebrood bij de geboorte
6. de ti:mæman hef:næn sple:int m. vjæ:r
7. de sXþær li:kðe zine lþm of
8. mde. fæ:brük is niks tæ ze:æn
9. kum is hi:æ min ke:int
10. ge:v.æf õ:s ye:v.æ gla:zæ bi:æ — gle:skæn
11. bræj õ:s ye:v.æ po.unt zu:ræ kasþ
12. zæ. heþt meþe:v.æ fi:æm. dre: liret vi:n vþdræ:ŋkþj
13. he. vøl mi met næn klæ:þel houwþj
14. ik hep zine kne: æzð:in
15. faselo:mmt vøt niX fæl me:v.æ yi:æt
16. ik bm bli:de dak niX meþe:v.æ metgð:n bm
17. ik heþt niX dõ:n
18. vel heft dõ:n he.de. do:v.æ aþko:mþ — dæne dæn
do:v.æ aþko:mþ
19. spmækþp — spm.sXe:v.æ:æl — spm.kæpfæ:v.ær
20. næ kipæ (næ ma:æ) — ba:æ — næ ve:ide — næn
padþsto:l — næ he:i:ge — næn kikat — næn
spæn:yo:gæl
21. de. ke:v.æl mæ:k de he:le ve:v.æ:lt ænt feXþj
22. ik zæl u krelækæs ge:æm. — du en dij wordt
gebruikt tegenover goede bekenden, anders ij en u,
wat kinderen ook tegen hun ouders zeggen
23. æjela.nt la:t fæl æ.nle sXþe ofþræ:kþj
24. zæ heþtæm i:æn mæ:l beþj
25. ge:fmi tue. bre:æ ste:æn — bre:ðær — næm bre:tstþj
26. dat sta.ndbe:lt ste:do:v.æ niX me:v.æ
27. de. ke:v.æl hevæn le:m. a:ænæn præ:s
28. de dy:wel is niX m. he.mæl ble:v.æm.
29. de sXo:lkmar bmt mæ:de me:istar no. de ze:ævest
30. ik kæn toX niX kv-m. yø:v.ædaklo:v.æ bfn
31. de kð:næ zuptXe:v.æ:næ linmel
32. he. kanX no:t varek gð:n he. heft m. hals —
nhals dæ:t æm ze:v.æ
33. do. i:ænæn be:æm upþj stel — ste:kþj
34. næ. mæ:de ke:gæl vøt niX me:v.æ spē:lt
35. he:j ik hepþ al tue.mæ:l ro:v.þþj
36. de. be:v.ris noX niX riþ dæzit noX vrtæ kè:v.æ:nin —
nænþlus = het klokhuis
37. zæ. bmt veX no:t fe:ilt — t fe:ilt = woeste grond —
t la:unt of de grønt = bouw- en weiland
38. zæ. hevøm e:v.æst he:þmþ t ge:ilt upma:kþj
39. he. zalt no:jt vit bræj.
40. zæ. i:æde helfte yæn de mæ:lkvi:t
41. de mæn mu:t fæ:v.æ zine yrouw upkv-m.
42. mde feXtæ zæ:æm. is gæ:fo:v.æ:lek
43. he. hef fæl ant vo:v.æt (præ:t:kæs) æmatæ starek is
44. vj ma:to:v.æ de helfte yanhem. enj danæ:æ helfte
45. helæp is dat bæ:de ube:v.æ:rn — de betsté:
46. õ.nzþ mesæ:er i:æv. fet æþj zvin
47. zæ. sprjkt mde veþe — æm næn vednþXþj
48. he. zul dæn bo:m æ.ntþj
49. do. i:æve:æsdæt fe:instær drixte (to:) — de ble.in. =
de blinden
50. et lu:t fæ:v.æ de karækæ — lÿ:n = luiden —
fespær, fespærtit = werkpauze ± 16,00 u.
51. batspre:i — kirkfæ:skþjshik — utspre:m —
u.þbræ:n — mestrejþ — næ braw sme:v.æj
52. de. yrouw hef zix de ho:r ofsn:i:æn lo:tþj
53. zin ya:r hefæm zes jo:v.æ no. de sXo:l gð:n lo:tþj
54. ik hepæm ofrð:n æm zo. la:tæ ant va:tær lanþs
tæ gð:n
55. ya:le starekþj ze:j hi:æ niX ful
56. ste:æ:næ pø:te zmt niX fæl ve:v.æt
57. næn brø:tsXuvær stæt biþj æ:mmt — he. stæt
æn. he:v.æt
58. ime:v.æt ist noX tæ koult æm tæ balþj
59. de. ke:v.æ:æ ge:æn hæl:der l-rXt
60. he. træk tpe:v.æt æn. stat
61. yro:gær kvam i hi:æ æ:le jo:v.æ no. de karmæ
62. de pø:tær ze: dæ:ð.nzþ le:m. he:v.æ yulma:kþis
63. i zagþ mi val men i ze:ðj mi niks
64. de zvalm. kumt gouwe:ræ:æ (tæ:æw)
65. gø:j yanda:gæ niX hepka:tþj spē:lj
66. etsj v-k Xe:v.æ:næ ke:æze
67. zin mæ:to:v.æ is kè:pøt — he. zit fa.stæ
68. et i:æ næn he:tþ dæX vest æn tÿ:næn zaXþj æ:mmt
69. dat jø:ŋkþj læp meþblo:tæ yø:tæ — he. læp
baræ:fo:t
70. do:v.ri:æ næn bæ:st in:de kanæ
71. ik vøl dæ:de post nambre:f braXde
72. ik hep se:v.æ:te ænt hatæ
73. ik kan niX meþ eiþ.vi:zæ mæ:nsXþ æmgð:n
74. no. kò:fiti:t spanvi tpe:v.æt fæ:v.æ de ni:æ va:gæ
75. ik hepæm beþkæn ko:v.æ:æþ yæn yæn:æ:æm:ida:ga
76. dæn zæ:n yændæ kænæk is æk soldo:t vest
77. ve:þi niX æn va:gy:ma.kær (tæ) vo:m. — næmbo:gyj
78. de. ro:zþ heþt læjæ dè:v.æ:næ
79. ik gæ:æ:æ dær gïn vo:v.æt fæn
80. et ke:ænt vas dæ:t fæ:v.æ:ædatset dæ:þþj kum.
81. zine o:v.æn æn zine o:gyj lo:þt
82. e:v.æ dæXtækæn is meþæn kær:fkæn no:n bus gð:n
æm bræ:mælp tæ plækþj
83. do:v.ri:æ:næ sprø:æ uþe. læ:der
84. he. sXræ:ide har
85. de mæ:nsXþ zæ:æþj æ.ndæs niks æs ge:ilþæn rikþum
86. e:v.æ mo.unt is dræ:æ:æ yæn. dæ:st
87. de. veX lop krum æ:ænæn æmveX do:v.æ:lanþ
88. ik kofde fæ:v.æt kleinæn tramæ:lkæn
89. de buk is stik ma kæ:stæ
90. zin le:ætkæn vas kæt men gu:æt (go:æt)
91. m. sXa: ist æm beþj
92. næn je:gær mut gut ty:rn kæn.
93. zø:k is no. min. ho:æt
94. ik ve:þ niX vo:v.æ:æþj zæ:æþj zal
95. næþ kò:ln kæ:ldær is go:t fæ:v.æt be:v.æ
96. ik mu:þ æþblo:ædre:ŋkþj æm ve:v.æ starek tæ vodþj
97. ik muþe:v.æ:st fo:v.æ m. stal kra:jþj
98. min brø:v.æ va:æmæ:
99. de mæ:lkbu:æ mak næþ grø:tæ ro:n:de (thu:æ)
100. de. kam:mæ:lek is dæn æn zu:æ sty:ræm dæ:æt
tæ:æ:æwæ
101. vi kæ:nt de:v.æ pæ:te val m. y:æ yulma:kþj
102. de yalt niks upæm tæ zæj. — sæky:æ

103. he. kump no.jt nē manytē tē lā:tē
 104. m ita.li.ē zmt yy:əspijndē bē.rəgē — sprjŋ
 105. dē.rəyi dō.rup drakŋ
 106. m not'ho'.an heptsen stak yāndē brage əyø:ət
 107. i mat ð.nzə fal is bēkiŋŋ
 108. he. is yān mē:nstər kœm. mēŋən gu.dē knipe
 vu.l ge.ilt
 109. de. dē.rē is yān bē:kŋhœ.lt ma:kt
 110. nē gētrouwdē yrōuw mut nē:jŋ kœn.
 111. ik hēp hi:ə grœs zē:jt mēn tuas gm gu.v.t so:t
 112. he. zēX dat. nōX tē dy:rīs Am tē bōuwŋ
 113. bakŋ — ik bakē — i bakt (du bakst) — he.
 bakt — bakt he. — vi bakt — ik bakdē —
 i bakdŋ (du bakdŋs) — he. bakdē — vi bakdŋ —
 vi hept bakt (bakŋ)
 114. bē:n — ik bē: — i bē:t (du bē:s) — he. bē:t —
 vi bē:t — bē:vi — ik bē.v. — ik hēp bē:n —
 bē.v.dŋ zē. v.k
 115. et is klein mēn mo:j
 116. i kœnt hi:ə siər kriŋ. upt marək
 117. he. hēf zēgt datē āmi dē:ŋkŋ vil
 118. dē ma:gđ zē. dat he. gēli.k (rēXt) har
 119. dē vadŋ yif pri:zē
 120. uner dēn skēlbœ:m likt fēl skēlŋ
 121. et va.tər kōkt fo:ət et kōkta
 122. et hē:j is nōgrœ:n et:ŋnōX mēn net mē:jt
 123. dat ma:ktisē mē:tē (u:tē) dō:rē yāntēi
 124. dat bœ:mkēn zal dō:rē slēXt vusŋ kœn.
 125. dē pesto:r hēf gu.dŋ vī:n
 126. ð.ns ə.ule hu.s iŋəfbramt
 127. dē melək spœit utŋ gēdər yāndē kō:
 128. dē kœstər lut — kry:s — krj:zē
 129. dē bœ:mē yāndē ha.ntvāgē bœ:gt zix dē:rē
 uner tēvur.Xt
 130. dē bēidē dytsXēn kvam. nō. butŋ
 131. zē. hēpdēm blō:mŋen blōuw hē.wŋ
 132. et fet iŋdān — flōuw (laf)
 133. dē sne: liX dik
 134. etis lan yēlē:n dak di (u) zē:n hēp
 135. dat vot nu hē:mō:lt nē nje stat
 136. dō:n — ik dō.t — i dō.t. (du dœst) — he.
 dœ.t. — vi:j dō.t. — i dō.t. — zē. dō.t. — ik
 dœ:t — i dœ:dŋt (du dœ:st) — he. dœ:t — vi
 dœ:dŋt — i dœ:dŋt — zē. dœ:dŋt — dœ: ik
 ŋat — dœ:t hē.t mēn — dœ:dŋ zē.t mēn
 137. dœ:pp — dœ:pkle:tkēn — dœ:bēkŋ — dē
 ŋēldō:tp
 138. dœsXēn — he. dœsXēt — he. dœsXēdē — he.
 hēf dœsXēt
 139. bm. — ik bmē — i bmt (du bmst) — he.
 bmt — bmt he. — vi bmt — i bmt — zē.
 bmt — bant he. — ik hēban.
 140. Lokale landmaten : nspe.int la:nt — n sXēpēl
 la:nt — n dagvurək — n madē la:nt =
 1/3 ha — n morj. = 1/4 ha
 141. Lokale waternamen : dē dē:ŋkal — dē bēkŋ —
 dē grams — t reitgō:rē — dē sthœ:uwē — n
 mœlŋkōlək

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : lo:ge
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : lœ:gsXēn
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : ± 900.
5. Taaltoestand : het centrum noemt men et gesloetene dorop ; men onderscheidt nēm butŋhō:k, brekēlŋka:mp, dē nje:stāt, dē ba:nē ; Lage heeft een overwegend landbouwende bevolking, maar de omliggende industrieën trekken steeds meer arbeidskrachten aan ; er wordt in hoofdzaak dialect gesproken.
6. Zegslieden : 1. J. Kemper, 58 jaar, hier geboren, postbode ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect. 2. G. Kemper, 62 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect.